

PROJEKT & KULTUR

nr. 111 --- maj 2012

issn. 0901-8824



GENVEJ TIL UDVIKLING



www.gtu.dk.

Skovvej 24, 9510 Arden. Tlf.: 9856 2994. gtu_sekr@hotmail.com
Medlem af Den Internationale Emmaus-Bevægelse

Velkommen til Projekt & Kultur nr. 111!

Projekt & Kultur udgives af Genvej til Udvikling (GtU), tlf. 98 56 29 94
gtu_sekr@hotmail.com - www.gtu.dk

Ansvarlig over for presseloven er formand Per Adelhart Christensen. Hvor intet andet angives, er teksten af Jørgen Olsen.

Indlæg til Projekt og Kultur nr. 112 skal aftales med koordinatoren på gtu_sekr@hotmail.com. Bladet skal udkomme i august 2012.

Projekt & Kultur er på 16 sider hver gang og trykkes på Huset i Århus i 140 eks. Redaktionen ønsker at fremme bladets formidling og opfordrer til eftertryk med kildeangivelse. Med navn signerede artikler udtrykker ikke nødvendigvis foreningens holdninger.

Dette nummer indeholder:

3: Seminar om Sahel --- Elektronisk Projekt & Kultur --- Planet Emmaus ---

Flygtningesituationen i Tessalit

4 - 5: **Mødedeltagelser --- Mediemarkeringer**

6: **Sommerklunserlejligheder i Emmaus**

7: **Indkaldelse til generalforsamling**

8 - 9: **Formandens beretning for 2011**

- af Per Adelhart Christensen.

10: **Økologisk certificering i Burkina Faso**

- af Christian Legay,
 - oversat af Patricia Langvad Jensen.

11: **Øjebliksbillede af Niger og Mali**

- af Karl-G. Prasse.

12 - 15: **Når festen bliver politisk:**

Kamelfesten i Tessalit

- i en tuaregisk region

- af Jacqueline Dupuis, geograf
 - oversat af Birgit Vanghaug.

Billedet på forsiden er taget af Emmaus International og forestiller et bredt udsnit af de ca. 400 deltagere i Emmaus Internationals generalforsamling i Anglet. Læs mere side 4!

Billedet på bagsiden er taget af Jacqueline Dupuis fra organisationen Tamoudré – det forestiller tuareger, der danser oven på deres kameler. Læs artiklerne på side 3 og 12-15!

Rettelse:

En vågen læser har gjort opmærksom på, at regnestykket i nr. 110, på side 8, højre spalte, er forkert. 15 km gange 7.000 km giver 10,5 millioner hektar, ikke 2 millioner hektar, som der står. Oversættelsen er korrekt – det er originaltekstens forfatter, der har regnet galt – det burde vi naturligvis have opdaget.

.....

Hermed en stor tak til alle, som har sendt kontingenter og bidrag siden sidst!

Vi er for tiden 171 medlemmer.

.....

Den samlede støtte til Kooperativet i Amataltal er i skrivende stund 13.241.857 kr., heraf 11.843.231 kr. fra Danida og 1.398.626 kr. fra andre givere.

.....

Lørdag den 19. maj 2012 kl. 10-17 i Mølleparken i Århus:

GtU deltager med den blandede u-landhandel i **Bæredygtig Markedsdag**. Arr.: Mellemfolkeligt Samvirke/ActionAid, Danmark.

Søndag den 19. maj 2012 kl. 12-18 i Fælledparken i København:

Genvej til Udvikling deltager med vores blandede u-landhandel i Couleur Café, som arrangeres af Venskabsforeningen Danmark – Vestafrika. Kontaktperson for GtU ved Couleur Café er Marianne Dithmer, tlf. 45 93 04 32 og 26 79 04 32 eller pr. e-mail på marianne.dithmer@gmail.com

Salgsudstilling i Aalborg Zoo i uge 31

Varene fra Pag la Yiri og Kooperativet i Amataltal vil blive udstillet på et bord i Den Afrikanske Landsby, som er et afsnit af Aalborg Zoologiske Have, Mølleparkvej 63, Aalborg. Vi vil være til stede fra mandag den 30. juli til søndag den 5. august fra kl. 11 til kl. 16. Det aktuelle vareudbud kan ses på www.gtu.dk/vareoversigt.htm.

Sahel-seminar

Tilmelding haster!

Hvis du skynder dig, kan du nå at melde dig til seminar på Roskilde Universitet den 21. og 22. maj om krisen i Sahel med særligt fokus på Niger og Mali. Du kan læse nærmere på dette link, hvorfra du kan klikke videre til en tilmelding: <http://www.ruc.dk/om-universitetet/nyhedsportal/vis/article/international-konference-om-krisen-i-sahel-gaester-ruc/back/roskilde-universitet/>

Elektronisk Projekt & Kultur

Som medlem eller abonnent har du ret til at modtage papirudgaven af bladet; men det er også din ret at melde fra og nøjes med pdf-versionen. Hvis du gør dette, får du en e-mail tilsendt med link til pdf-versionen, når hvert nummer udkommer.

Planet Emmaus

er en ny hjemmeside til supplerung af www.emmaus-international.org – Planet Emmaus er de enkelte organisationers side – her er f. eks. linket til præsentationen af Genvej til Udvikling i den engelske version http://www.planet-emmaus.org/continents-en/emmaus-europe/denmark/g.t.u/grp-g.t.u/essentials?set_language=en

Flygtningesituationen i Tessalit - 18. april 2012

- af Jacqueline Dupuis
- oversat af Birgit Vanghaug
- forkortet af Jørgen Olsen.

Tessalit er beliggende i Kidal-regionen, ca. 250 km fra Kidal by, ca. 2770 km fra hovedstaden, Bamako, og 100 km fra grænsen til Algeriet.

Tessalit var en blomstrende by før 1990, en oase beliggende på en vigtig akse for vejtrafikken, med småhandel, køretøjer, mekanikere, restauration, turisme... Masser af vand skabte sump og mose, samt daddelpalmerne.

Opstanden 1990-95 var et fatalt angreb på denne dynamik. Den politiske situation de seneste år har bragt det socioøkonomiske netværk ud af balance

og ikke givet mulighed for nogen som helst udvikling. De unge har ikke arbejde, og arbejdsløsheden er konstant. Det er en afsondret egn, svigtet af politikerne i Bamako.

I de sidste 4-5 år har Al Qa'eda skabt en zone af lovløshed og vinder stadig terræn. Den sidste opstand brød ud d. 17. jan. 2012, ud af elendighed og fortvivlelse over for aldrig holdte løfter.

Oprørsbevægelsen MNLA rekrutterer mange unge i Tessalit, som ikke har noget andet valg. Forud for kamphandlingerne og på grund af den voksende islamistiske indflydelse evakuerede den ikke-religiøse befrielsesfront MNLA Tessalits indbyggere d. 7. februar for at beskytte dem mod kampene, idet Tessalit ejer en lufthavn og en vigtig militærgarnison. 4.000 personer blev forflyttet til lejre i omegnen, andre til Algeriet, dvs. til grænselandsbyerne Borj og Timiaouine.

For de sidste to måneder gælder følgende:

- Nogle er vendt tilbage til Tessalit by, der nu er fuldstændig styret af islamister. Alt er ødelagt.
- Andre er blevet i flygtningelejrene og lider under den nye situation. Timiaouine og Borj modtager stadig i dag nye flygtninge.

jacqueline-dupuis@wanadoo.fr

Læs endvidere Jacqueline Dupuis' artikel på siderne 12-16!

GtU takker alle, der sendte bidrag til flygtningene fra Tessalit efter opfordringen i nr. 110.

920 euros (= 6.850 kr.) er sendt via Jacqueline Dupuis til indkøb af mad til flygtningene i Borj og Timiaouine via Tamanrasset i Algeriet, organiseret af Tessalits viceborgmester, Ismaël ag Mohamed.

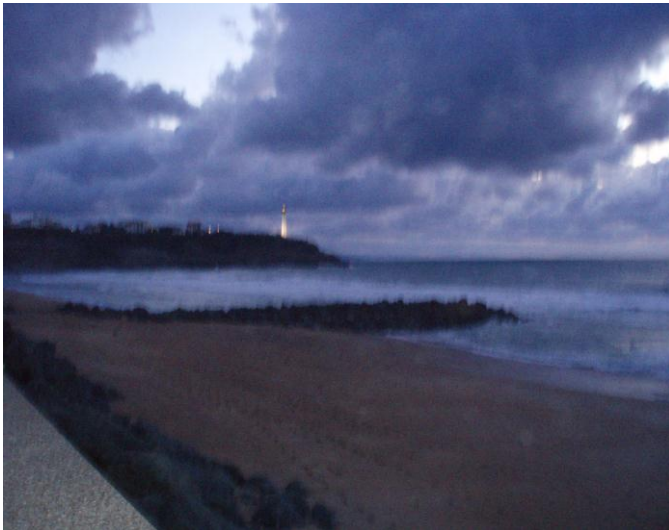
Bidrag er stadig meget velkomne – skriv "Tessalit" ud for det beløb, du ønsker at støtte med, så vi ikke forveksler med kontingentet eller bidrag til Kooperativet i Amataaltal!

Vores konto har reg. nr. 1551, kontonr. 00 06 30 08 04 – på forhånd tak!

Mødedeltagelser

15. marts i Skørping:

Jørgen deltog i bestyrelsesmøde i Afro-art, som man kan læse nærmere om på www.afro-art.dk.



Fyrtårnet mellem Anglet og Biarritz
(foto: Jørgen Olsen)

19. – 24. marts i Anglet nær Bayonne i Sydvestfrankrig:

Jørgen Olsen repræsenterede Genvej til Udvikling på generalforsamling i Emmaus International (EI). Læs om EI på www.emmaus-international.org!

Jørgen Olsen deltog ivrigt i diskussionerne både i plenum, gruppearbejde og uformelle kontakter.

Da Emmaus Stockholm og Emmaus Björkå fra Sverige arrangerede et møde om de to foreningers samarbejde med POLISARIO (Vestsahara) og PFPL (Palæstina), fungerede Jørgen som tolk mellem fransk og engelsk.

Et par gange i ugens løb fandt Jørgen anledning til i plenum at betone vigtigheden af samarbejde med andre organisationer fra sag til sag, hvis man ønsker at arbejde for ændringer, ikke mindst når det gælder international økonomi. Jørgen var med til at redigere sluterklæringen og skrev den første kladde.

Efter selve generalforsamlingen deltog Jørgen den 24. og 25. marts i et møde for de nyvalgte til den internationale styrelse og til de to udvalg, udvalget for oplysning og nye generationer og udvalget for politiske aktioner og international solidaritet.



På besøg i Emmaus-Samfundet i Bayonne
– det baskiske flag vajer over loppemarkedet
(foto: Jørgen Olsen)

Jørgen Olsen er valgt til sidstnævnte udvalg, hvortil der desuden er valgt to afrikanere, to asiater og tre andre europæere. Emmaus Amerika har ikke valgt sine to repræsentanter og havde bebudet at stille forslag om nedlæggelse af udvalget - dette forslag blev dog ikke fremsat.

Generalforsamlingen valgte en person fra hver verdensdel til et "vismandsråd", som på opfordring kan søge at mægle i interne konflikter i bevægelsen. Forsamlingen genvalgte franskmanden Jean Rousseau til formand for anden og sidste 4-års-periode. De øvrige valg finder sted hos de enkelte regioner, dvs. Afrika, Amerika, Asien og Europa.



Til venstre medlem af Emmaus Europas og Emmaus Internationals styrelse, Hans van Beek, født i Holland og bosat i Cherbourg, Frankrig. Til højre Emmaus Internationals formand, Jean Rousseau, Angers, Frankrig
(foto: Jørgen Olsen)



Deltagerne fik mulighed for en bustur i det baskiske landskab – her et billede fra en typisk landsby på egnen
(foto: Jørgen Olsen)

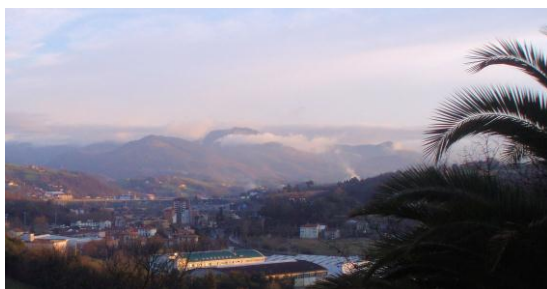
Læs mere om mødet ved at benytte dette link:

www.emmaus-international.org/index.php?option=com_content&task=view&id=177&Itemid=63&lang=english

Som det gælder overalt på Emmaus Internationals og Emmaus Europas hjemmesider, kan man med et enkelt klik skifte mellem engelsk, fransk og spansk.

Slutdokumentet er indsat på GtU's hjemmeside på engelsk www.gtu.dk/Final_declaration.pdf og fransk

www.gtu.dk/AM12_declaration_finale_fr.pdf



Udsigt over Pyrenæer-bjergene fra San Sebastian i den spanske del af Baskerlandet
(foto: Jørgen Olsen)

21. april i København:

Jørgen Olsen deltog i repræsentantskabsmøde i FN-forbundet, som man kan læse mere om på www.fnforbundet.dk

Mødet vedtog tre udtalelser:

- Dansk handlingsplan for menneskerettigheder
- Stop volden og demokratiser Syrien!
- Danmark skal sikre folkeligt forankrede, globale løsninger i forbindelse med Rio+20.

Her skal specielt fremhæves sidstnævnte udtalelse, som kan læses på www.gtu.dk/fnforbri+20_21_04_12.pdf

Jørgen Olsen foreslog og fik vedtaget følgende sætning i udtalelsen:

"I forbindelse hermed, har rådet også et ansvar for at gøre opmærksom på det enkelte menneskes rolle omkring forbrugets omfang og indhold."

At fremhæve dette aspekt har gennem hele GtU's eksistens spillet en betydelig rolle, bl.a. præget vores indsats i de organisationer, vi er kollektivt medlem af, herunder FN-forbundet.

I trofasthed mod det at henvise til forbrugets indhold medbragte Jørgen Olsen endnu en gang den blandede u-landhandel og solgte for 578 kr.

1. maj i Skalborg:

Birgitte Juul Nielsen og Jørgen Olsen var til offentligt møde i Aalborg Storcenter med skuespiller Peter Mygind og udviklingsminister Christian Friis Bach. På et spørgsmål fra Jørgen Olsen udelukkede C. F. Bach, at staten Azawad bør få lov at eksistere, løserevet fra Mali.

4. maj i Paris:

Jørgen Olsen deltog i et møde mellem Emmaus Europas forretningsudvalg samt de europæiske medlemmer af de to internationale udvalg: oplysningsudvalget og politisk udvalg, hvor Jørgen er valgt til sidstnævnte.

Mediemarkeringer

Den oversete menneskerettighed – under denne overskrift fik GtU's koordinator, Jørgen Olsen, offentliggjort et blogindlæg på www.u-landsnyt.dk pr. 1. april; klik ind her: www.u-landsnyt.dk/blog/51/den-oversete-menneskerettighed

Sult er et politisk problem - under denne overskrift skrev GtU's koordinator, Jørgen Olsen, den 12. april en kommentar på www.u-landsnyt.dk – til et indlæg fra Marianne Haahr, CARE Danmarks koordinator for Niger, med overskriften "CARE venter på udviklingsministerens politiske vilje."

Nedturen til mageligheden – under denne overskrift fik GtU's koordinator, Jørgen Olsen, offentliggjort et blogindlæg på www.u-landsnyt.dk pr. 25. april; klik ind her: www.u-landsnyt.dk/blog/51/nedturen-til-mageligheden

Sommerklunserlejlere i Emmaus

Hver sommer arrangeres klunserlejlere med indsamling, sortering og salg rundt om i Europa. I enkelte tilfælde kan der blive tale om andre arbejdsopgaver, f. eks. gartneri og byggeri.

For de fleste lejres vedkommende er det permanente Emmaus-samfund, der åbner dørene for unge mennesker i et antal uger, således at den frivillige betragtes som medlem af samfundet på lige fod med de fastboende, mens man er der, og til gengæld forventes det, at samfundets regler respekteres. Man betaler selv sin rejse frem og tilbage; men den arrangerende organisation giver kost og logi.

Man finder nærmere oplysninger og tilmeldingsvejledning på følgende link:
www.emmaus-europe.org/spip.php?rubrique30
 eller for Frankrigs vedkommende
www.volontariat-emmaus.com.

På begge disse hjemmesider kan man skifte mellem engelsk, fransk og spansk.



Se denne plakat for de italienske lejre i stort format på

www.gtu.dk/EN_Campi di lavoro 2012.pdf

Det er muligt for at få en Emmaus-oplevelse i følgende lande og lokaliteter:

Frankrig: Agen, Angoulême, Ardennes, Béziers, Brie, Cahors, Cernay, Chambéry, Haguenau, Laval, Le Mans, Metz, Montauban, Niort, Orléans, Pamiers, Poitiers, Rédéne, Roanne, Rouen, Saint-Paul les Romans, Scherwiller, Strasbourg, Toulon og Toulouse.

Italien: Villafranca, Boves (*Cuneo*), Erba og Fiesso.

Spanien: Murcia.

Belgien: la Poudrière, Bruxelles.

Holland: Langeweg og Feniks (*Tegelen*).



Emmaus-Samfundet i Langeweg
i det sydlige Holland
(foto: Emmaus Langeweg)

Finland: Åland. (Allerede fyldt op med deltagere, mens dette skrives).

Bosnien-Hercegovina: Srebrenica.

Rumænien: Iasi og Tirgu Jiu.



Der vil også være tid til udflugter i omegnen.
Dette billede er fra Alsace
i det nordøstlige Frankrig
(foto: Laura Katholm Olsen)

Indkaldelse til generalforsamling

Genvej til Udvikling (GtU) holder general-forsamling søndag den **10. juni kl. 13.00 – 18.00** hos Ingelise og Flemming Nielsen, **Slagkrogen 23, Odense SØ**.

Tilmelding **senest en uge før**, dvs. den 3. juni, til sekretariatet på tlf. 98 56 29 94 eller pr. e-mail på gtu_sekr@hotmail.com.

Der ydes rejsedækning ved benyttelse af billigste rejseform. Der søges arrangeret samkørsel fra Sjælland og Jylland – kontakt sekretariatet!

Alle er velkomne – dog har kun fremmødte medlemmer, der er fyldt 14 år, stemmeret.

Dagsorden ifølge vedtægterne:

- 1) **Valg af dirigent:**
Aftales ved mødets åbning.
- 2) **Beretning:**
Læs side 8 og 9!
- 3) **Forelæggelse og godkendelse af det reviderede regnskab:**
Regnskabet forventes uddelt på generalforsamlingen.
- 4) **Behandling af indkomne forslag:**
Forslag, der ønskes behandlet, skal være modtaget på sekretariatet - gtu_sekr@hotmail.com - senest søndag den 3. juni kl. 14.00.
- 5) **Fastsættelse af det årlige kontingent:**
Bestyrelsen foreslår uændrede satser:
Personligt medlemskab.....150 kr.
Husstandsmedlemskab.....200 kr.
Kollektivt medlemskab.....200 kr.
Abonnement uden medlemskab 100 kr.
- 6) **Planer for det kommende år:**
Projektsamarbejde hvor, med hvem og hvordan?
www.gtu.dk.
GtU's tidsskrift Projekt & Kultur.
GtU's kollektive medlemskaber:
 Emmaus Europa og Emmaus International, herunder bidrag til solidaritetsfonden.
Bestyrelsen foreslår 125 €.

- Fair Trade Danmark
- FN-forbundet
- Projektrådgivningen
- Uddannelsesnetværket
- NGO-forum
- Venskabsforeningen Danmark – Vestafrika
- Agro-Økologisk Netværk.

7) Valg af bestyrelse, bestyrelses-suppleanter og revisor:

Økonom Per Adelhart Christensen, Randers, og biolog Jens Elgaard Madsen, Brabrand modtager genvalg til bestyrelsen.

Gymnasielektor Jean François Tronche, Højbjerg, trækker sig fra bestyrelsen. Biolog Isabelle Grignon, København, modtager nyvalg til denne.

Konsulent i organisation og ledelse, Jesper Olsen, Aalborg SØ, modtager nyvalg som 1. suppleant, og konsulent Leif Haarbo Nielsen, Brabrand, modtager genvalg som 2. suppleant.

Bestyrelsen foreslår genvalg af revisionsfirmaet PriceWaterhouseCoopers, Odense, ved Erik Pindstoft Jensen.

8) Eventuelt:

Generalforsamlingen for 2013 foreslås afholdt søndag den 9. juni på Sjælland.

.....

Efter generalforsamlingen vil vi fortsætte med

Tema om partnerskaber og spredningseffekt

Vi tager udgangspunkt i GtU's hidtidige erfaringer – det følgende citat viser noget om, hvor vanskelig udvikling er:

I bogen "Idealer og realiteter - dansk udviklingspolitik historie 1945-2005" kan man på side 503 læse om en undersøgelse omkring årtusindskiftet af danske folkelige organisationers udviklingsindsats:

"Organisationerne lavede effektive projekter til gavn for de fattige, men havde svært ved at dokumentere, at deres arbejde førte til langsigtede resultater. Det kneb også med koordineringen, fagligheden og den strategiske tænkning."

.....

Endelig afsluttes dagen med et kort konstituerende bestyrelsesmøde, som er åbent for alle.

Formandens beretning for 2011

2011 blev året, hvor GtU for første gang i en lang årrække stod uden et egentligt projektansvar efter at 2 projekter i 2010 løb ud. Det ene projekt var Egnsudvikling i Amatal, og det andet projekt om dialogturisme blev lukket på grund af uregelmæssigheder.

Så en stor del af 2011 blev af nogle brugt på det administrative arbejde som det er at lave slutrapport, evalueringer og regnskab. Det lykkedes, og jeg synes vi fik nogle fine afsluttende rapporter ud af det.

Konklusionen på Projekt Egnsudvikling i Amatal, fase 3

I sammendraget af rapporten for projekt Egnsudvikling i Amatal, fase 3 (EiA3), kan man blandt andet læse:

"EiA3 har markant forbedret organisationen af zonens befolkning med kooperativ, underafdeling af dette og derunder forvaltningskomiteer.

Kommunikationen mellem organerne fungerer efter omstændighederne (nomadisering) imponerende. Zonens 4 etniske grupper, alle lokal-områder og begge køn er ligeværdigt inddraget. EiA3 har forbedret fødevarer sikkerheden gennem 60 gartneriparceller og 4 kornbanker med kværne.

EiA3 har forsynet over 300 voksne og unge med elementære kundskaber i læsning, skrivning, regning, organisation, miljø og indkomstskabende aktiviteter.

EiA3 har styrket tuaregisk sprog og kultur.

EiA har oplevet, at bygningsværker og brønde er blevet helt eller delvist ødelagt af voldsomme regnskyl og kraftige vinde, lige som alvorlig tørke har dræbt knapt en tredjedel af kvæget. Endelig har konflikt mellem centralregeringen og en tuaregisk domineret oprørsgruppe samt udefrakommende islamistiske gruppers gidsel-tagninger påvirket zonens økonomi.... "

Hele den afsluttende rapport kan ses på GtU's hjemmeside via følgende link:

www.gtu.dk/eia3_afsluttende_rapport.pdf

Et illustreret resumé af Dr. Tahirou Idé's afsluttende evaluering kan læses her:

www.gtu.dk/PK106-6-7-8-9-10.pdf

Projekt Dialogturisme

I den afsluttende rapport for dialogturisme findes der ikke en tilsvarende sammenfatning. Det var også relativt begrænset, hvor mange konkrete resultater, der kom ud af projektet i de ca. 6 måneder, der gik, inden der blev konstateret uregelmæssigheder. Alligevel synes jeg at den afsluttende rapport viser at der på 6 måneder faktisk kan nås en hel del, og vi kan så også håbe at nogle af de ting, der blev planlagt på et senere tidspunkt kan bruges i det videre arbejde. Den generelle situation i Niger lige nu gør jo også international turisme mindre attraktivt.

Hvis du ønsker at læse den afsluttende rapport, kan også den læses på GtU's hjemmeside via følgende link

http://www.gtu.dk/afsluttende_rapport_dialogturisme.pdf

Situationen i Vestafrika

I 2011 fik vi det arabiske forår, men nogle af de ting, der skete i forbindelse hermed, betød desværre at truende skyer drev ind over dele af Vestafrika og gjorde situationen endnu værre end den var før det arabiske forår.

Dette gælder især i Mali, hvor tuaregiske mænd af malisisk nationalitet, som i flere år har været ansat i Libyens hær, er vendt tilbage til den nordlige del af landet og har sluttet sig til fronten MNLA, der fører væbnet kamp mod den malisiske stats hær. Sidstnævnte hær er fordrevet fra over halvdelen af det område, som siden uafhængigheden har været staten Mali. Men MNLA magter slet ikke at kontrollere over det hele - nogle af byerne beherskes af en række fanatiske islamistiske militser, selv om hverken Malis regering eller MNLA har indbudt dem.

GtU er i starten af 2012 af vores tidligere belgiske samarbejdspartner omkring gipsprojektet i Tessalit, blevet opfordret til at yde støtte til hjælp til Tessalits indbyggere, som er flygtninge internt i Mali samt i Algeriet, og vi har derfor iværksat en indsamling.

Andre steder i dette nummer af Projekt og Kultur kan du læse mere om den kaotiske situation i Mali.

Situationen i de to lande gør det meget svært at begynde nye egentlige projekter, og jeg tror at vi i det næste års tid eller 2 må acceptere, at det ikke er lige nu, der skal startes nyt op. I 2011 har vi derfor ”nøjes” med at yde en mindre støtte via forsendelser af tøj og undervisningsmaterialer for de private bidrag, vi har modtaget.

Men det betyder ikke at vi ikke skal drøfte muligheder og ønsker om et eventuelt nyt projekt i Vestafrika. På generalforsamlingen vil vi derfor lægge op til en drøftelse med overskriften

Partnerskaber og spredningseffekter. Rigtig mange projekter er gennemført til gavn for fattige i udviklingslandene, men ofte bliver vilkårene svære, når projektet ophører; det har vi også oplevet i forbindelse med vore projekter i Niger.

GtU internt og ny intropjece

Vores medlemstal er faldet en smule, således at der var 177, da jeg skrev beretningen sidste år og nu er der 170 medlemmer.

Bl.a. med henblik på at forbedre vores introduktionsmateriale havde vi på sidste års generalforsamling et tema om kommunikation og information, der udmøntede sig i at der blev nedsat en arbejdsgruppe, der skulle arbejde med en ny intropjece. Vi søgte Projektrådgivningen om midler til trykning af pjecen og det lykkedes i slutningen af 2011 at få en rigtig flot pjece færdig; håber du har set den, ellers kontakt sekretariatet om et eller flere eks. - de er lavet til at dele ud. Pjecen kan ses på www.gtu.dk/introhaefte_version_3.pdf

Regnskabet for 2011, som vi aflægger på generalforsamlingen viser et underskud på 31.698 kr. og en egenkapital på 53.622 kr.

Vi har igennem de seneste år opbygget en egenkapital ved hjælp af, at vi har modtaget administrationsbidrag i forbindelse med vore projekter og nogle af disse penge er gået til oplysningsaktiviteter, som fx vores blad Projekt & Kultur og til rejseudgifter til diverse møder i relation til projekterne.

Vi vil gerne fortsat opretholde muligheden for at udgive Projekt & Kultur og give rejseudgifter. Bestyrelsen er indstillet på at det også fremover er muligt, og har derfor besluttet at egenkapitalen ikke behøver at være helt så høj, og at der godt i de kommende år kan accepteres mindre

underskud. Men der er hele tiden fokus på økonomien og efter opfordringer i Projekt & Kultur modtager mange nu en mail med et link til bladet, så vi sparer porto og tryk.

Vores hjemmeside www.gtu.dk udbygges også fortsat og jeg synes bestemt at du skal kigge forbi den, hvis det er et stykke tid siden, du sidst har været der.

I 2011 har der i lighed med tidligere år været afholdt en række salgsudstillinger med salg af varer primært fra vore samarbejdspartnere i Niger og Burkina Faso; i Projekt & Kultur kan du læse mere om, hvor de foregår; i 2011 har de største været i forbindelse med Couleur Café i København, ved møder på Bornholm med vores samarbejdspartnere International Kontakt/Fil Bleu samt julemarked i Århus, hvor vi fik stillet lokaler til rådighed af FO-Århus.

Men disse tre fremstød indbragte ikke en gang halvdelen af indtægten, så det er ved alle de mindre udstillinger, bl.a. i forbindelse med møder, hvor vi er med, at den største omsætning ligger.

Kollektive medlemskaber

GtU er jo som bekendt en del af Emmaus-bevægelsen og derfor var det også rigtig dejligt at det lykkedes Jørgen Olsen at blive valgt til politisk udvalg i Emmaus International.

Også i andre organisationer har vi præget debatten; vi drøfter det på generalforsamlingen og du kan også løbende læse om det i Projekt & Kultur.

Tak for indsatsen i 2011!

Jeg vil slutte med at takke alle, der har ydet en indsats, stor som lille i GtU i 2011; I skal vide at hvert eneste minut I giver, betyder noget. Tak for alle medlemskaber! Tak for alle bidrag!

På generalforsamlingen har Jean François Tronche valgt at trække sig tilbage efter nogle år som bestyrelsesmedlem, og jeg vil gerne specielt takke dig Jean François for din indsats.

VEL MØDT PÅ GENERALFORSAMLINGEN
DEN 10. JUNI I ODENSE!

- Per A. Christensen.

Økologisk certificering i Burkina Faso

- af Christian Legay, udsendt som regional koordinator i Vestafrika af Autre Terre - bosat i Ouagadougou (Burkina Faso)
- fra kvartalsblad nr. 135, vinteren 2011, fra Terre-gruppen, Belgien
- oversat af Patricia Langvad Jensen
- fodnoter af Jørgen Olsen.

Økologisk landbrug har eksisteret i Burkina Faso i mere end 20 år, men er næsten udelukkende rettet imod eksport (mango, sesam, sheasmør...). Disse eksportprodukter certificeres af udenlandske organisationer. Opnåelse af certificering er meget dyr, og det er derfor ikke muligt for ret mange producenter at certificere deres økologiske produkter, fordi salgsprisen så ville være utilgængelig for forbrugerne.

I Burkina Faso har forbrugerne ingen adgang til de økologisk certificerede produkter. Nogle forbrugere er holdt helt op med at købe grøntsager eller frugt på grund af den upassende brug af kemikalier, som er meget giftige og sundhedsfarlige. De mest afgørende begrænsninger for lokal økologi er fraværet af organiserede rammer, med andre ord fraværet af et nationalt organ til at koordinere produktion og afsætning.

Konfronteret med disse kendsgerninger blev Det Nationale Råd for Økologisk Landbrug¹ (CNABIO) officielt stiftet den 31. marts 2011 af omkring 40 aktive aktører inden for området – som opfølgning på flere års engagerede overvejelser. Initiativet har allerede modtaget stor opbakning fra ministeriet for landbrug og vandforsyning.

CNABIO's hovedformål er at udvikle producenterne økologiske produktion og få afgrøderne frem til forbrugerne i Burkina Faso. Organisationens rolle er at være en ramme for erfaringsudvekslinger og sammenhold for producenter, handlende, forbrugere m.fl.

I de kommende tre år er den største udfordring at være med til at udtænke og indføre love og

forordninger, som favoriserer den økologiske produktion, dvs. kontrol, certificering mv. Det ville sige, at der udvikles nationale bestemmelser, som tager højde for de gældende begrænsninger og betingelser.

Produktionen skal udvikles, så kvaliteten af afgrøderne kan leve op til både de internationale (især de europæiske) og de vestafrikanske normer og krav.

CNABIO forsøger at indrette finansieringen af certificeringen, så den ikke bliver for dyr for den enkelte producent. Der tales om et ”deltagerorienteret certifikationssystem”.²

Endelig arbejder man på at promovere de økologiske produkter i Burkina Faso ved at bevidstgøre befolkningen om dennes egeninteresse i at forbruge disse produkter (sundhed og bevarelse af miljøet).

Autre Terre varetager opgaven som informations- og organisationssekretær for CNABIO's forretningsudvalg. Autre Terre's partnerorganisationer i Burkina Faso, som alle er aktive omkring agerdyrkning og miljøspørgsmål, kan drage fordele af de aktiviteter, som denne nye struktur gennemfører. Producenterne af grøntsager, honning, mælk og andre produkter vil få støtte til at certificere deres produkter. Der vil blive organiseret uddannelse i økologisk produktion og i overholdelse af CNABIO's normer. Autre Terre kan ligeledes bidrage med ekspertise og erfaringer fra deres andre partnere i Vestafrika³ omkring agerbrug og miljø til medlemmerne af CNABIO.

På mellemlang sigt kan forbrugere i Burkina Faso takket være CNABIO og dets medlemmer drage fordele af en bred vifte af økologisk certificerede kvalitetsprodukter til en omkostning, der er tilpasset deres købekraft.⁴

² På fransk ”un système de certification participatif”.

³ Her tænkes bl.a. på foreningerne Assador og Assaghsal i Tessalit i det nordlige Mali.

⁴ Franskkyndige kan læse mere om Autre Terre på www.autreterre.org

¹ På fransk ”le Conseil National pour l'Agriculture Biologique”.

Øjebliksbillede af Niger og Mali

v/ Karl-G. Prasse

Niger og Mali og det meste af det såkaldte Sahel-område syd for Saharas sydlige rand befinder sig i øjeblikket i en miljømæssig krisesituation. Mali har dertil fået et nyt tuaregoprør i nord at slås med, startet den 17./1. 2012.

Nødhjælpsorganisationer fra de rige lande (*som selv er i finansiel krise*) arbejder på højtryk for at afhjælpe den værste nød, og selv GtU har en indsamling i gang for at give et bidrag til de tuaregiske interne flygtninge i Mali. Andre er flygtet til nabolandene, herunder Niger.

Tuaregoprøret i Mali er startet af hjemvendte emigranter til Libyen, som har kunnet udnytte situationen efter Mu'ammars Qaddháfis fald og død til at tage højmoderne våben og køretøjer med fra den libyske hær, som de var indrulleret i. Mange havde fået kone og børn i det fremmede land og har taget dem med til Mali. Deres påskud til at starte et oprør er, at den malisiske regering ikke har overholdt betingelserne i den foregående fredsaftale, først og fremmest udviklingshjælp til tuaregområderne i nord med 10 % af statsbudgettet og integrering af tuareger i hær, politi og administration. Hvilket er så sandt, som det er sagt, bortset fra at man kan diskutere, hvad årsagen er (*fattigdom?*). GtU har tidligere arbejdet med udvikling af oasen Tesälitt i nord.

Islamister (*marokkansk Al-Qâ'ida (AQMI) og Ansâr Eddîn (Religionens Støtter)*) fisker i rørte vande, men tuaregerne hævder, at de gør, hvad de kan for at holde dem på afstand. Store dele af området nord for Nigerfloden er i oprørernes hænder og de har erklæret området for en selvstændig stat (Azäwad).

Præsident Amadou Toumani Touré blev afsat den 22./3. ved et militærkup for ikke at være i stand til at dæmme op for oprøret, men efter stærke interne og internationale protester overgav de den 12./4. atter magten til en midlertidig civil præsident, Diounounda Traoré, som fik til opgave at organisere nyt legalt præsidentvalg snarest.

Niger siges at være det hårdest ramte land i Sahel-området. Halvdelen af befolkningen småsulter og underernærede børn er et hyppigt syn og en fare for landets fremtid, alt sammen forårsaget af stadig hyppigere tørke, svigtende høstudbytte og

deraf følgende sygdomme. Den politiske situation er stadig ustabil efter et militærkup den 18./2. 2010 mod præsident Mamadou Tandja, som nægtede at gå af ved sin embedsperiodes udløb. Der indsattes en midlertidig præsident, militærmanden Salou Djibo. 7./4. 2011 indsattes ved legalt valg Mahamadou Issoufou, som har til opgave at organisere parlamentsvalg snarest, og landet synes nu på vej til normale tilstande. Premierminister er Brigi Rafine.

Tuaregerne holder sig i ro og hævder lige som i Mali at holde stærk distance til islamisterne. De vil desuden ikke på vilkår blandes ind i oprøret i Mali og snakken om en tuaregisk ørkenstat.

Oprettelsen af en (*tuaregisk*) Sahara-stat er en gammel drøm, som stammer i hvert fald fra 1807, hvor amänokalen (*landshøvdingen*) for de østlige Iwellemmedän-stammer, Eljilani ägg-Ibrahim, drømte om at forene alle Iwellemmedän- og Ayr-tuareger med støtte fra khalifatet i Sokoto (*Nigeria*). Han stødte dog på uovervindelig modstand og døde som landflygtig i Sokoto. - Senere kom franskmændene, i 1950-60, til at bidrage til ideens genopvækkelse, idet de under afviklingen af koloniriget fattede planer om at skabe en fransk Sahara-stat, hvor de kunne kontrollere råstof-udvindingen. Faktisk skrev fremtrædende tuareger, hvoriblandt sultanen af Ayr, til General de Gaulle og bad om oprettelse af en tuaregisk stat, da de ikke kunne acceptere at blive regeret af "slaver",¹ et klart indicium på, at de helt havde misforstået situationen. Det strandede dog på indædt modstand fra de omkringliggende lande, der selv ønskede at få udbyttet af naturressourcerne.

Ejerskabet til naturressourcerne i forening med det faktum, at der ikke findes og aldrig har fandtes en tuaregisk politiker, der har et klart billede af, hvorledes en tuaregstat skal organiseres, for slet ikke at tale om, hvorledes andre folkeslag skal integreres i den, gør tanken helt urealistisk. Det som giver mest håb for regionen, er det stærkt voksende ønske om ægte demokrati i den menige befolkning.

¹ Adskillige mennesker tilhørende sorte folkeslag er gennem århundreder taget som slaver af tuaregerne.



Kamelerne er dekoreret på traditionel facon
(foto: Jacqueline Dupuis)

Når festen er politisk:

Kamelfesten i Tessalit - i en tuaregisk region

- af Jacqueline Dupuis, geograf
- fra kvartalsblad nr. 135 fra Terre-gruppen, Belgien, vinteren 2011-2012
- oversat af Birgit Vanghaug
- fodnoter af Karl.G. Prasse og Jørgen Olsen
- **Den seneste udvikling i Tessalit og omegn beskrives på side 3 i dette nummer.**

Jacqueline Dupuis, uddannet geograf, er vild med nomader og meget optaget af udviklingen af deres identitet og deres kulturer. I 25 år er hun regelmæssigt taget ud for at møde tuaregerne i det nordlige Mali og i Niger, et folk, hvis væsentlige værdier står i skarp modsætning til et vestligt såkaldt udviklet samfund.

Tessalit, en i fordums tid smilende oase i Nord-Mali, midt i en stenet og blæsende egn, har kun navnet tilbage af oase. 120 km syd for den algerisk-maliske grænse, har denne katastroferamte zone gennem årtier opsamlet handicaps:

- Afsondring
- tørke, som har reduceret kvæghjorderne, og dét hos et folk af kvægopdrættende

- omsiggribende arbejdsløshed blandt de unge
- AQMI-terrorister¹ i bjergenes slugter, som har taget hele egnen som gidsel
- tusindvis af tuareger, som er sendt hjem fra Libyen, og som nu i ugevis har samlet sig ved grænserne i firehjulstrækkere, som er fyldt med våben.

Trods disse store problemer spiller man stadig dam ved gadehjørnerne for at få den tid, der er som gået i stå, til at gå hurtigere.

Og man synger stille sange, som virker kølige i den trykkende varme.

¹ AQMI = Al-Qaida fra Islamisk Maghreb. Maghreb er en samlebetegnelse for Marokko, Algeriet og Tunesien.

Minder, møder, modstand

Kamelfesten i Tessalit blev fejret for fjerde gang i januar 2011. Denne begivenhed er som en feber af liv, af arbejde og dybe traditioner og markerer for alle beboere et vigtigt møde mellem alle, såvel familie som venner, idet man mødes på samme sted og får styrket en oplevelse af fælles identitet.

Fra bushen² og fra landsbyerne, fra Mali, Libyen, Niger og Algeriet kommer man og bliver sammen i tre dage for at drikke te, der uophørligt varmes op.

Visse familier ses først nu efter flere måneders eller års adskillelse, fordi de uafledigt er på vej for at søge efter arbejde og græs, og på grund af politisk-økonomiske problemer af enhver art.

Festen er en del af livet. En tuareg er aldrig hverken sulten eller tørstig, han giver ikke udtryk for at have problemer. Det handler om værdighed. Så der spørges nyt om alle, børn og de gamle, som er så dybt respekterede, hjerne, græsning og regn.

Hvad kan man vide om det spektakel, der kører rundt i en tuaregs hoved, særligt når han ingen ting siger? Jagtet og spændt ben for af en identitet, som drukner i de problemer, der hører hjemme i en verden, der ikke passer med deres traditioner, og han må ende i forvirring.

Modsigelser

I to år er deres territorium, som de altid har hersket over, gradvis blevet invaderet af Al Qaida-terrorister, som man her kalder AQMI.³

Disse skæggede fundamentalister drager omsorg for de unge mennesker, der slutter sig til dem i deres lejre, giver dem te og sukker ... og masser af penge for at dække over smuglinger af enhver art. Det er blevet den bedste beskæftigelse på egnen for de unge, der har været arbejdsløse i umindelige tider.

Mangel på forståelse

På grund af de gidseltagninger, som disse AQMI-folk står bag, forsvinder de private udenlandske hjælpeorganisationer, hvilket efterlader en økonomisk ørken: forladte udviklingsprojekter med brønde, skoler og sundhedscentre.

Hovedbrud

Efter krigen i Libyen, hvordan skal man så finde en værdig plads til de unge mænd, der vender tilbage fra dette land, og som derfra sendte penge til deres familiers underhold?

Efter år med tørke, især i 1963, 1975 og 1983, drog nogle af disse kvægopdrættere, som havde mistet næsten alt deres kvæg, af sted til det libyske eldorado for at udgøre hovedparten i Kaddafis elitære styrker. En kompleks historie, som de sidste uger har forvandlet sig til et mareridt.

Forvirring

har der været så længe blandt tuaregerne, over for den manglende beslutsomhed i en uduelig national malisisk politik, der desuden er korruperet⁴, og som ikke mere gør noget for sine indbyggere - og i den internationale sammenhæng, hvor man ikke kender dem, hvor man ikke ved, hvem tuaregerne er.

Så hver og én står imod, som altid, urokkelig, opretstående, smilende bag turbanen og tørklædet, - som altid.

Kamelfesten vedligeholder moralske og kulturelle traditioner

Disse dage med fester og gensyn er en lejlighed til at opleve de tuaregiske traditioner i selve deres essens og til at genoptage ældgamle gestus og ord.

Den tuaregiske kultur er fyldt med ordlege, poesi og musik, som alle har elsket siden tidernes morgen. Tessalit vil bevare disse skikke og give dem ny værdi.

(fortsættes side 14)

² steppelandet.

³ Se note 1.

⁴ domineret af bestikkelse.



Kvinderne har samlet sig for at være med til festen

(foto: Jacqueline Dupuis)

Kamelfesten i Tessalit - i en tuaregisk region

(fortsat fra side 13)

Tissiwaye får alle til at le ved at fremhæve fejl ved en person og gå lige til karikaturen.

Karai spiller man med en stok og en lille bold, som skal skubbes over på modpartens felt.

Takouba er en musik-, danse- eller teatergruppe, som med sværdet "Takouba" kæmper i symbolske lege over temaer som forførelse mellem en kvinde og en mand, kærlighed og magt, hvor man mindes om humane og moralske værdier.

Væddeløb mellem kameler og konkurrencer om den smukkeste kamel bliver næsten altid vundet af folk fra Terist, som altid har været mestre i opdræt af disse ørkendyr.

Beboerne fra Tessalit til Adielhoc, fra Enabag til Boghassa, fra Borj til Tamanrasset har pyntet teltene, som er lavet af skind, der er bearbejdet i dagevis, i verdens vugge, tilholdssted for en etnisk gruppe. Det smukkeste telt bliver belønnet.

Konkurrencen om den smukkeste kvinde varmer hjerter og ånd. Og viser den skønhed, der er så bemærkelsesværdig hos tuaregerne.

Den tuaregiske musik spilles i teltene og oplyser stjernerne: tendé⁵, guitar, lokale musikgrupper af unge og ikke så unge mennesker: Ananar, Takouba, Tinariwen ...

Lad sandet og vinden tale, lad os lytte til blide og alvorstunge ord hos disse mennesker, som er i stand til at le som unge knægte, disse unge frie kvinder, som driller deres venner og veninder, disse børn, som respektfulde og rolige spiller dam med soltørret kamelgødning.

Iswat er ordet for natten i lejren, gensynets magi i nattens sus.⁶

⁵ En træmorte, hvorover er spændt et trommeskind.

⁶ Festligheder med sang og dans, bl.a. hvor mænd danser, mens kvinderne applauderer stående. Ordet **iswat** betyder **spil** – i flertal.



Skønhedskonkurrence hos tuaregerne. Pigen i midten vandt.
(foto: Jacqueline Dupuis)

Nomader og hjerde

De er i deres sjæls grundvold et folk af nomader og kvægopdrættere. Kamelen er allestedsnærværende hos tuaregerne, selv om man i bushen og i lejrene ser flere og flere geder og får, og færre og færre af disse stolte og hovmodige kameler, som næsten med ringeagt betragter én bag de lange øjenvipper.

På konferencerne, der finder sted under kamelfesten, er der lejlighed til at tale med opdrættere, teknikere og dyrlæger om udvikling af kvægbestanden, om vaccination, udvælgelse, mælke kvalitet ...

I Terist-zonen, 40 km nordøst for Tessalit, dér hvor opdræt af kameler forbliver indbyggernes store specialitet, udvælger man ædle racer og gør et stort arbejde for at optimere bestanden. Vi kan lige så godt sige det med det samme: Tessalit-området vinder alle de priser, der handler om kamelen - ingen kan slå dem.

Denne indsats over en lang tidshorisont er en stolthed for egnen og bør forblive en af spidskompetencerne i udviklingen af et af de mest repræsentative områder i denne ørkenzone.

Konklusion

Tessalit holder stand og vil gøre det om igen: Den næste kamelfest vil finde sted d. 5., 6. og 7. januar 2012. Indtil da vil den internationale situation næppe blive fredeligere, og europæerne opfordres for andet år i træk til at holde sig hjemme i stedet for at risikere en non-stop-ferie under beskyttende opsyn af et Kalashnikov-gevær!

Kan tuaregerne klare sig i modgangen og finde vej gennem frihedens og demokratiets skiftende vinde, der blæser lige uden for deres dør? Dette spørgsmål kan endnu ikke besvares.

Hos tuaregerne kan alt skifte meget hurtigt, på nogle få minutter. Kan de blive ved med at tilpasse sig, så de kan overleve?

afsender: Genvej til Udvikling, Skovvej 24, 9510 Arden.

B

